



**Организация Объединенных
Наций по промышленному
развитию**

Distr.: General
28 August 2013
Russian
Original: English

Генеральная конференция

Пятнадцатая сессия

Лима, 2-6 декабря 2013 года

Информация для участников*

Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Сроки и место проведения	3
II. Многосекторальная рабочая группа	3
III. Церемония открытия и размещение делегаций в зале заседаний	4
IV. Предварительная повестка дня и предлагаемая организация работы	4
V. Участие и расходы	5
VI. Секретариат	6
VII. Полномочия	6
VIII. Регистрация и список участников	6
IX. Языки и документация	9
X. Выступления в ходе общих прений	11
XI. Просьбы о проведении заседаний	11
XII. Информационное обеспечение и средства массовой информации	11
XIII. Визы, проезд и бронирование мест в гостиницах	12
XIV. Услуги, имеющиеся в гостинице и конференц-центре Уэстин Лима	16

* В настоящем документе содержится информация, касающаяся Генеральной конференции, по состоянию на момент направления в печать. Были приняты все меры для проверки представленной информации, однако Секретариат ЮНИДО не может взять на себя ответственность за неточности в информации. В целях экономии документы к сессии будут изданы в ограниченном количестве. В этой связи просьба к делегатам привезти на сессию свои экземпляры этого и других документов Конференции.



XV. Полезная информация о Перу	16
Приложения	
I. Размещение в гостиницах	19
II. Sample note verbale for early collection of conference access cards	21

I. Сроки и место проведения

1. В своем решении IDB.40/Dec.13, озаглавленном "Сроки и место проведения пятнадцатой сессии Генеральной конференции", Совет постановил принять предложение правительства Перу о проведении пятнадцатой сессии Генеральной конференции в Лиме.
2. В соответствии с этим решением пятнадцатая сессия Генеральной конференции будет проведена 2-6 декабря 2013 года. Работа Конференции будет проходить в гостинице и конференц-центре Уэстин Лима, Лас Бегониас, 450 Сан Исидро, Лима, Перу. Поэтажный план гостиницы и конференц-центра Уэстин Лима будет размещен на веб-сайте ЮНИДО (www.unido.org/gc15).

II. Многосекторальная рабочая группа

3. Правительство принимающей страны учредило Многосекторальную рабочую группу во главе с министром по вопросам производства г-жой Глэдис Тривеньо Чан Хан в следующем составе:

Министр по вопросам производства – Е.П. г-жа Глэдис Тривеньо Чан Хан

Министр иностранных дел – Е.П. г-жа Эда Ривас Франчини

Министр внутренних дел – Е.П. г-н Вильфредо Педраса Сьерра

Министр здравоохранения – Е.П. г-жа Мидори де Абиш Роспильоси

Министр экономики и финансов – Е.П. г-н Луис Мигель Кастилья Рубио

Министр внешней торговли и туризма – Е.П. г-жа Магали Силва Велардэ-Альварес

Министр транспорта и связи – Е.П. г-н Карлос Паредес Родригес

Министр культуры – Е.П. г-жа Диана Альварес-Кальдерон Гальо

Руководитель таможенно-налогового управления – Е.П. г-жа Тания Киспэ Мансилья

4. Координировать все организационные аспекты, связанные с проведением пятнадцатой сессии Конференции поручено министерству по вопросам производства. Просьбы о получении информации в отношении Генеральной конференции следует направлять по адресу unidogc@produccion.gob.pe. Ответы будут предоставлены в течение 24 часов. Контактное лицо:

Ms. Odette Herbozo
Ministry of Production of Peru
Calle Uno Oeste No. 60, Lima 27 Peru
Тел.: +51-1-616-22-05
Эл. почта: unidogc@produccion.gob.pe

III. Церемония открытия и размещение делегаций в зале заседаний

5. Церемония открытия состоится в 10 час. 00 мин. в понедельник, 2 декабря 2013 года, в зале Лиматамбо (зал пленарных заседаний) гостиницы и конференц-центра Уэстин Лима. Конференция будет объявлена открытой ровно в 9 час. 50 мин. **Просьба к делегатам занять свои места до 9 час. 45 мин.**
6. Размещение делегаций в зале заседаний будет организовано в алфавитном английском порядке. Путем жеребьевки была отобрана Иордания, и поэтому делегация этого государства-члена будет располагаться справа на первом ряду зала пленарных заседаний, если смотреть с подиума. Аналогичный порядок будет установлен для заседаний Главного комитета.
7. Для делегаций каждого правительства будет отведено четыре места: два места за столом заседаний и два места в следующем ряду. Для других участников сессии Конференции будут предусмотрены специально отведенные места.
8. **Участникам следует помнить о том, что на протяжении всех заседаний мобильные телефоны должны быть либо выключены, либо переведены в режим "без звука".**

IV. Предварительная повестка дня и предлагаемая организация работы

9. Предварительная повестка дня пятнадцатой сессии Конференции содержится в документе GC.15/1, который следует рассматривать вместе с документом GC.15/1/Add.1, содержащим аннотированную предварительную повестку дня. Оба эти документа размещены на шести официальных языках ЮНИДО на веб-сайте (www.unido.org/gc15). Предварительный перечень документов, подготовленных к Конференции, будет изложен в документе GC.15/INF/3¹.
10. С учетом крайне важного характера вопросов, которые должны быть рассмотрены на сессии Конференции, и необходимости принятия важных решений настоятельно рекомендуется обеспечить представленность правительств на максимально высоком политическом уровне.
11. В рамках пункта 9 предварительной повестки дня будет организован форум по вопросам промышленного развития. Форум будет включать в себя ряд таких мероприятий, как интерактивные обсуждения в группах и межрегиональные прения, в ходе которых будут рассмотрены вопросы, связанные с общей темой сессии: "К партнерствам за новую промышленную революцию в интересах инклюзивного и устойчивого роста". В настоящее время идет подготовка документа, содержащего дополнительную информацию о запланированных мероприятиях (GC.15/4), который будет размещен на веб-сайте (www.unido.org/gc15). Дополнительную информацию можно также

¹ Будет выпущен накануне открытия Конференции.

получить, связавшись с директором секретариата директивных органов, Сектор информационно-пропагандистской деятельности и внешних сношений, и Исполнительным секретарем пятнадцатой сессии Генеральной конференции, Канцелярия заместителя Генерального директора ЮНИДО, по телефону (+43 1) 26026-5232 или электронной почте f.haidara@unido.org.

12. В ходе Конференции будет организован ряд параллельных мероприятий. Подробные данные об этих и других специальных мероприятиях будут размещены на веб-сайте (www.unido.org/gc15).

V. Участие и расходы

13. В соответствии с правилами процедуры Генеральной конференции ЮНИДО² в работе Конференции могут принимать участие следующие лица:

- a) представители государств – членов ЮНИДО;
- b) представители наблюдателей при ЮНИДО и представители государств, не являющихся членами ЮНИДО, но являющихся членами Организации Объединенных Наций или любого из ее специализированных учреждений или Международного агентства по атомной энергии, а также представители государств, имеющих статус наблюдателя при Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций;
- c) представители Организации Объединенных Наций и ее органов;
- d) представители специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций или связанных с ней учреждений;
- e) представители межправительственных и правительственных организаций, с которыми ЮНИДО заключила соглашение о взаимоотношениях;
- f) представители неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при ЮНИДО;
- g) представители любых других межправительственных организаций, назначенных Экономическим и Социальным Советом Организации Объединенных Наций на постоянной основе в соответствии с правилом 79 его правил процедуры;
- h) представители организаций, приглашенных в соответствии со статьей 4.1 Устава, которые не указаны ни в одном из предшествующих подпунктов настоящего пункта.

14. Участвующие в работе Конференции правительства, наблюдатели, межправительственные организации и неправительственные организации несут ответственность за покрытие расходов, связанных с участием их делегатов.

² С полным текстом правил процедуры можно ознакомиться на веб-сайте ЮНИДО (www.unido.org/who-we-are/structure/pmo/gc/rules-of-procedure.html).

VI. Секретариат

15. Исполнительным секретарем пятнадцатой сессии Генеральной конференции является г-жа Фату Хайдара. Связаться с Исполнительным секретарем можно по телефону (+43 1 26026-3708 или 26026-5232), факсимильной связи (+43 1 26026-6874), электронной почте (pmo@unido.org) или направив письменное сообщение на следующий адрес:

Executive Secretary of the Conference
Policymaking Organs Secretariat
UNIDO
Vienna International Centre
P.O. Box 300
A-1400 Vienna
Austria

VII. Полномочия

16. В соответствии с правилом 27 правил процедуры Генеральной конференции полномочия представителей (обычно главы делегации) представляются Генеральному директору по возможности не менее чем за одну неделю до открытия сессии. Полномочия представителей выдаются либо главой государства или правительства, либо министром иностранных дел соответствующего государства-члена.

17. Постоянный представитель при Организации, назначенный представителем, не нуждается в специальных полномочиях, если в документе о его/ее аккредитации при Организации указано, что он/она уполномочен(а) представлять свое правительство на сессиях Генеральной конференции при том понимании, что это не препятствует аккредитации данным правительством другого лица в качестве своего представителя путем предоставления ему специальных полномочий.

18. В Секретариат Конференции можно направить по электронной почте (pmo-registration@unido.org) предварительно отсканированные копии полномочий, а впоследствии как можно скорее представить оригиналы этих документов.

19. Представителям, которые не смогли представить оригиналы своих полномочий до открытия Конференции, предлагается сдать их на стойке регистрации, расположенной на третьем этаже гостиницы и конференц-центра Уэстин Лима (часы работы см. пункт 25 ниже) в первый день работы Конференции. Делегациям следует иметь в виду, что своевременное представление полномочий значительно облегчит работу Комитета по проверке полномочий.

VIII. Регистрация и список участников

20. Как указано в правиле 26 правил процедуры Генеральной конференции, каждый член представлен одним или несколькими представителями, в помощь

которым могут быть назначены заместители, советники и эксперты. Каждая делегация имеет главу делегации. Любой заместитель, советник или эксперт может действовать в качестве представителя по поручению главы своей делегации.

21. Будут зарегистрированы только те делегаты, имена и фамилии которых были сообщены в секретариат Конференции. В отношении государств – членов ЮНИДО и постоянных наблюдателей Секретариат был бы признателен за получение информации в письменном виде в форме вербальной ноты либо постоянного представительства, либо министерства иностранных дел, содержащей имена и фамилии главы и других членов делегации. В отношении всех других субъектов имена и фамилии главы и других членов делегации также могут быть сообщены в форме письма. Для облегчения процедур регистрации и выдачи пропусков на Конференцию такие вербальные ноты и письма следует направлять исключительно в форме приложения к сообщению по электронной почте на адрес pmo-registration@unido.org. Кроме того, в отношении каждого члена делегации требуется контактный адрес электронной почты. Система регистрации автоматически направит сообщение по электронной почте по указанным адресам с просьбой к делегату направить личное фото в формате .jpeg (размером менее 2 МБ). **Необходимо также направить оригинал уведомлений в Секретариат:**

Policymaking Organs Secretariat
Room D2209
UNIDO
Vienna International Centre
P.O. Box 300
1400 Vienna
Austria.

Предварительная регистрация

22. С учетом ожидаемого большого числа участников делегатам рекомендуется как можно скорее зарегистрироваться в предварительном порядке. Предварительная регистрация возможна до конца рабочего дня во вторник, 26 ноября 2013 года. Начиная со среды, 27 ноября 2013 года, участники более не смогут самостоятельно направить фотографии. С этого момента им надлежит использовать обычную процедуру фотографирования и выдачи пропусков на Конференцию по их прибытии в гостиницу и конференц-центр Уэстин Лима.

23. Лица, прошедшие предварительную регистрацию, могут получить свои заранее отпечатанные пропуска на Конференцию в бюро пропусков Венского международного центра на входе 1 в Вене, Австрия, до 16 час. 00 мин. в пятницу, 22 ноября 2013 года. Часы работы бюро пропусков ВМЦ: 8 час. 00 мин. – 16 час. 00 мин. с понедельника по пятницу. Если делегации пожелают направить для получения пропусков на Конференцию иное лицо, нежели лица, которым выдаются пропуска на Конференцию, то следует направить соответствующую вербальную ноту по адресу pmo-registration@unido.org. Образец вербальной ноты с просьбой о заблаговременном получении пропусков на Конференцию содержится в приложении II.

24. Участникам, имеющим пропуски в Венский международный центр, следует иметь в виду, что таковые нельзя будет использовать для получения доступа на пятнадцатую сессию Генеральной конференции в Лиме и им также необходимо зарегистрироваться для получения пропусков на Конференцию, упомянутых в настоящем разделе. Вместе с тем от участников, имеющих пропуск в Венский международный центр или принимавших ранее участие в конференциях ЮНИДО, не потребуется направлять новую фотографию в случае использования возможностей предварительной регистрации.

Регистрация на месте

25. Регистрация в гостинице и конференц-центре Уэстин Лима начнется в четверг, 28 ноября 2013 года; в указанный день, а также в пятницу, 29 ноября 2013 года, стойка регистрации будет работать с 10 час. 00 мин. до 18 час. 00 мин. В субботу, 30 ноября, и в воскресенье, 1 декабря, стойка регистрации будет работать с 8 час. 00 мин. до 19 час. 00 мин. Со 2 по 5 декабря стойка регистрации будет работать с 8 час. 00 мин. до 19 час. 00 мин. Шестого декабря стойка регистрации будет работать с 8 час. 00 мин. до момента закрытия сессии. С учетом ожидаемого большого числа участников делегатам, которые прибудут в Лиму до открытия сессии, рекомендуется как можно скорее зарегистрироваться.

26. В рамках мероприятий по обеспечению высокого уровня безопасности от всех участников требуется представить свои приглашения или официальные сообщения, в котором они указаны в качестве делегатов, а также свои паспорта или иные официальные документы, удостоверяющие личность, с фотографией на входе в гостиницу и конференц-центр Уэстин Лима до прохода к месту регистрации в целях регистрации и получения своих пропусков, дающих право доступа на заседания сессий, которые надлежит постоянно носить на видном месте в течение сессии. На входе в конференц-центр будет проводиться контроль всех лиц и принадлежащих им вещей.

Регистрация глав государств или правительств

27. Делегациям настоятельно рекомендуется заблаговременно сообщить в Секретариат имена и фамилии глав государств и правительств, с тем чтобы ускорить изготовление пропусков для высокопоставленных лиц и свести к минимуму неудобства. Эти пропуска будут готовы для получения уполномоченным лицом в бюро пропусков ВМЦ (см. пункт 23) или в месте регистрации, расположенном в гостинице и конференц-центре Уэстин Лима. Вопросы, связанные с пропусками в ВМЦ, следует направлять по электронной почте на адрес protocol@unido.org.

Регистрация представителей органов печати и средств массовой информации

28. О времени брифингов для прессы будет объявлено заблаговременно.

29. Вопросы органов печати следует направлять г-ну Михаилу Евстафьеву, Группа информационно-пропагандистской деятельности и внешних сношений ЮНИДО, телефон (+43 699) 1459 7329, адрес электронной почты: m.evstafyev@unido.org. Во время работы Конференции вопросы следует

направлять в бюро аккредитации представителей прессы в гостинице и конференц-центре Уэстин Лима.

Список участников

30. Предварительный список участников будет распространен в первый день работы Конференции, а позднее будет пересмотрен. Правительствам и организациям предлагается заблаговременно до открытия Конференции сообщить имена и фамилии, а также должности членов их делегаций.

31. Делегациям также предлагается в письменном виде информировать сотрудников в месте регистрации или Секретариат Конференции о любых последующих изменениях в информации, включенной в предварительный список участников, с тем чтобы постоянно обновлять и уточнять окончательный список участников.

IX. Языки и документация

32. Официальными языками Конференции являются шесть официальных языков ЮНИДО: английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский языки. Заявления, сделанные на одном из официальных языков Конференции в ходе пленарных заседаний, будут устно переводиться на другие пять официальных языков. Официальные документы Конференции будут распространяться на всех шести официальных языках.

33. Все места в залах заседаний конференц-центра, где будет обеспечиваться устный перевод, будут оборудованы портативными приемными устройствами и наушниками. Просьба к участникам не выносить это оборудование из залов заседаний, с тем чтобы его можно было периодически проверять и, при необходимости, подзаряжать батарейки.

34. Секретариат подготовил ряд документов с целью облегчить рассмотрение некоторых вопросов, включенных в предварительную повестку дня сессии. Эти документы можно загрузить с веб-сайта Конференции (www.unido.org/gc15). Как указано в пункте 9, предварительный список документов, подготовленных к Конференции, будет изложен в документе GC.15/INF/3.

35. В рамках усилий Секретариата, направленных на то, чтобы посредством преобразования конференционных материалов и публикаций в цифровую форму сократить расходы и поддержать меры, направленные на ограничение воздействия на окружающую среду, предсессионные документы в месте проведения Конференции будут распространяться в ограниченном количестве. Каждая делегация получит один полный комплект документации на выбранном (выбранных) ею языке (языках). **Поэтому делегатам предлагается привезти с собой на сессию собственные экземпляры предсессионных документов.**

36. **В интересах обеспечения более устойчивого и эффективного использования ресурсов на стойке регистрации при выдаче участникам пропусков будут выдаваться карты памяти (флэш-карты), содержащие предсессионную документацию и публикации, имеющие отношение к Конференции.**

37. Главная стойка распространения документов будет размещена на третьем этаже напротив зала пленарных заседаний. На стойке распространения документов за каждой делегацией будет закреплена индивидуальная ячейка, в которую будут вкладываться документы, издаваемые в ходе сессии. Стойка распространения документов будет открыта ежедневно в течение работы сессии с 8 час. 30 мин. и будет закрываться за полчаса до окончания последнего в соответствующий день заседания.

38. Для точного определения потребностей в сессионных документах каждой делегации предлагается сообщить сотрудникам, работающим на стойке распространения документации, о своих потребностях с указанием необходимого количества экземпляров каждого документа и языка или языков, на которых делегация хотела бы получать документы в ходе сессии. Запрашиваемого количества экземпляров должно быть достаточно для покрытия всех потребностей, поскольку запросить дополнительные экземпляры будет невозможно.

39. Делегациям следует помнить о том, что ячейки должны использоваться исключительно для распространения официальных документов Конференции и не подлежат использованию для распространения любых других документов. Заявки на распространение официальных приглашений или иных материалов, нежели документы заседающих органов, через стойку распространения документов следует направлять Исполнительному секретарю.

Журнал

40. Журнал Конференции будет издаваться ежедневно на английском, испанском и французском языках, а также распространяться в режиме онлайн на веб-сайте (www.unido.org/gc15). В него будет включаться такая информация, как расписание заседаний в соответствующий день, резюме пленарных заседаний и заседаний Главного комитета, состоявшихся накануне, прогноз заседаний на следующий день, а также различные объявления. Сообщения для включения в журнал следует направлять его редактору.

Представление проектов решений или резолюций

41. Делегациям, желающим предложить проекты решений или резолюций до открытия сессии, предлагается в соответствии с решением IDB.41/Dec.5 представить их текст Председателю сорок первой сессии Совета по промышленному развитию до 11 ноября 2013 года. С учетом опыта, накопленного в ходе подготовки предыдущих сессий Конференции, Председателю Совета рекомендуется также провести неофициальные консультации для подготовки к пятнадцатой сессии Конференции. Эти консультации планируется провести в Вене в сентябре-ноябре 2013 года.

Звукозапись

42. На пленарных заседаниях и заседаниях сессионных органов при необходимости будет осуществляться звукозапись. Звукозапись будет распространена на всех официальных языках на Экстранете ЮНИДО (<http://extranet.unido.org/index.html>).

Краткие отчеты

43. На пленарных заседаниях и заседаниях Главного комитета будут составляться краткие отчеты, которые будут распространены на всех официальных языках на Экстранете ЮНИДО (<http://extranet.unido.org/index.html>) после окончания сессии. В кратких отчетах в сжатой и сокращенной форме отражается ход работы без текстуального воспроизведения заявлений. В отличие от стенографических отчетов о заседаниях в них не должны быть отражены все выступления.

X. Выступления в ходе общих прений

44. Список ораторов, выступающих на пленарных заседаниях в ходе рассмотрения основных пунктов предварительной повестки дня (пункты 7-21), будет открыт 4 ноября 2013 года. Просьбы о включении в список ораторов, направленные до этой даты, рассматриваться не будут. Просьбы следует отправлять в секретариат директивных органов ЮНИДО, комната D2211, по телефону (+43-1) 26026-3504, факсу (+43-1) 26026-6874 или электронной почте f.castellani-koessler@unido.org. После открытия Конференции делегатам, желающим выступить на пленарном заседании, предлагается сообщить свои имена и фамилии сотруднику конференционной службы в зале пленарных заседаний. Фамилии ораторов будут включаться в список в порядке их поступления.

Подготовленные заявления

45. В целях облегчения работы устных переводчиков, составителей кратких отчетов и сотрудников органов печати ораторам предлагается заблаговременно и как можно раньше представлять текст своих заявлений в 10 экземплярах сотруднику конференционной службы в зале пленарных заседаний.

XI. Просьбы о проведении заседаний

46. В рамках имеющихся помещений и услуг будут предприняты все усилия для удовлетворения просьб групп делегаций, желающих провести совещание. Просьбы о таких совещаниях следует направлять в Управление по координации конференционного обслуживания.

XII. Информационное обеспечение и средства массовой информации

47. В гостинице и конференц-центре Уэстин Лима будут созданы условия для работы представителей средств массовой информации, включая зал, где будут периодически проводиться пресс-конференции, о которых принимающая сторона будет заранее объявлять, а также целевой пресс-центр, включая рабочие места. Кроме того, будет организовано место для проведения интервью.

48. Представители средств массовой информации, которые хотели бы осветить то или иное мероприятие, должны получить аккредитацию до или в течение работы сессии через соответствующую ссылку на веб-сайте ЮНИДО (www.unido.org/gc15).

49. Аккредитацию можно получить по предъявлении действительных полномочий представителей прессы, включая:

- заполненную в режиме онлайн аккредитационную форму;
- редакционное задание на официальном бланке соответствующей организации СМИ за подписью издателя/лица, ответственного за распределение редакционных заданий, главного редактора или шефа бюро с указанием имени, фамилии и должности журналиста. Письма без подписи или сообщения по электронной почте к рассмотрению приниматься не будут;
- фотокопию действительного журналистского удостоверения/служебного пропуска.

50. Полномочия могут быть направлены в качестве приложений к онлайн-форме.

51. Представители средств массовой информации, которые будут освещать работу сессии, должны направить г-же Сюзанне Фернандес (адрес электронной почты: sfernandez@rree.gob.pe) точные сведения об оборудовании, которое они намерены взять в Перу, поскольку на некоторые виды оборудования может потребоваться специальное разрешение национальных органов.

52. Начиная со второй половины дня в воскресенье, 1 декабря 2013 года, представители средств массовой информации смогут получить аккредитацию лично на стойке регистрации представителей прессы в гостинице и конференц-центре Уэстин Лима. Пропуска для прессы будут выдаваться по предъявлении официального удостоверения личности с фотографией. На заседания и специальные мероприятия, а также в рабочие помещения для прессы будут допускаться только представители СМИ, имеющие специальный пропуск на Конференцию для прессы.

XIII. Визы, проезд и бронирование мест в гостиницах

53. Для въезда в Перу гражданам некоторых стран могут потребоваться въездные визы. Все посольства и консульства в Перу получили указания в отношении выдачи, при необходимости, въездных виз бесплатно для всех должным образом аккредитованных участников пятнадцатой сессии Генеральной конференции ЮНИДО.

54. Чтобы выяснить, требуется ли Вам въездная виза в Перу, просьба ознакомиться с информацией, приведенной ниже.

Владельцы пропусков Организации Объединенных Наций, а также дипломатических, специальных, консульских, официальных и служебных паспортов, принимающие участие в Генеральной конференции

а) Соглашения об отмене визы

55. Правительство Перу подписало соглашения об отмене виз для владельцев дипломатических, специальных, официальных и служебных паспортов со следующими странами:

Австрия	Гватемала	Кувейт	Сент-Китс и Невис
Алжир	Германия	Лаосская Народно-Демократическая Республика	Сент-Люсия
Антигуа и Барбуда	Гондурас	Латвия	Сербия
Аргентина	Гренада	Люксембург	Сингапур
Багамские Острова	Греция	Малайзия	Словакия
Барбадос	Грузия	Мальта	Словения
Беларусь	Дания	Марокко	Суринам
Белиз	Доминика	Мексика	Таиланд
Бельгия	Доминиканская Республика	Монголия	Тринидад и Тобаго
Болгария	Египет	Нидерланды	Тунис
Боливия (Многонациональное Государство)	Израиль	Никарагуа	Турция
Бразилия	Индия	Панама	Украина
Бруней-Даруссалам	Индонезия	Парагвай	Уругвай
бывшая югославская Республика Македония	Иордания	Польша	Филиппины
Венгрия	Испания	Португалия	Финляндия
Венесуэла (Боливарианская Республика)	Италия	Республика Корея	Франция
Вьетнам	Камбоджа	Республика Молдова	Хорватия
Гаити	Китай	Российская Федерация	Черногория
Гайана	Колумбия	Румыния	Чешская Республика
	Коста-Рика	Сальвадор	Чили
	Куба (только дипломатические паспорта)	Сент-Винсент и Гренадины	Швейцария
			Швеция
			Эквадор
			Ямайка

б) Владельцы пропусков Организации Объединенных Наций, а также дипломатических, специальных, консульских, официальных и служебных паспортов других стран

56. С целью облегчить участие в работе пятнадцатой сессии Генеральной конференции ЮНИДО, правительство Перу до 8 декабря 2013 года предоставит временное освобождение от получения визы для владельцев пропусков Организации Объединенных Наций, выданных сотрудникам международных организаций, а также владельцев дипломатических, консульских, специальных, официальных и служебных паспортов следующих стран:

Австралия	Андорра	Бахрейн	Ботсвана
Азербайджан	Армения	Бенин	Буркина-Фасо
Албания	Афганистан	Босния и Герцеговина	Бурунди
Ангола	Бангладеш		Бутан

Вануату	Корейская Народно-Демократическая Республика	Нигер	Соединенные Штаты Америки
Габон	Кот-д'Ивуар	Нигерия	Соломоновы Острова
Гамбия	Куба	Новая Зеландия	Сомали
Гана	Кыргызстан	Норвегия	Судан
Гвинея	Лесото	Объединенная Республика Танзания	Сьерра-Леоне
Гвинея-Бисау	Либерия	Объединенные Арабские Эмираты	Таджикистан
Демократическая Республика Конго	Ливан	Оман	Тимор-Лешти
Джибути	Ливия	Пакистан	Того
Замбия	Литва	Палау	Тонга
Зимбабве	Лихтенштейн	Папуа-Новая Гвинея	Тувалу
Иордания	Маврикий	Руанда	Туркменистан
Ирак	Мавритания	Самоа	Уганда
Иран (Исламская Республика)	Мадагаскар	Сан-Марино	Узбекистан
Ирландия	Малави	Сан-Томе и Принсипи	Фиджи
Исландия	Мали	Саудовская Аравия	Центрально-африканская Республика
Йемен	Мальдивские Острова	Свазиленд	Чад
Кабо-Верде	Маршалловы Острова	Сейшельские Острова	Шри-Ланка
Казахстан	Микронезия (Федеративные Штаты)	Сенегал	Экваториальная Гвинея
Камерун	Мозамбик	Сирийская Арабская Республика	Эритрея
Канада	Монако	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	Эстония
Катар	Мьянма		Эфиопия
Кения	Намибия		Южная Африка
Кипр	Науру		Южный Судан
Кирибати	Непал		Япония
Коморские Острова			

Владельцы обычных паспортов

57. Для получения ответа на вопрос, требуется ли Вам виза для въезда в Перу, предлагается ознакомиться с информацией на следующем веб-сайте: www.rree.gob.pe/servicioalciudadano/Documents/VisasxExtran_Agosto_2013.pdf.

58. Если Вам требуется въездная виза, просьба обратиться в ближайшее посольство или консульство Перу достаточно заблаговременно до Вашей поездки в Лиму. Лицам, участвующим в работе пятнадцатой сессии Генеральной конференции ЮНИДО, которые являются владельцами обычных паспортов, следует при обращении за визой представить сотруднику консульского учреждения Перу следующие документы:

- заявление на получение визы (www.rree.gob.pe/onudi/visas/DGC005.pdf), должным образом заполненное и подписанное;
- действительный паспорт, срок действия которого составляет не менее шести месяцев с момента въезда в Перу;
- одну актуальную фотографию;

- подтверждение секретариатом Генеральной конференции регистрации на пятнадцатой сессии Генеральной конференции ЮНИДО. Это обязательное условие, без которого выдача соответствующей визы невозможна.

59. В исключительных случаях лицо, участвующее в работе пятнадцатой сессии Генеральной конференции ЮНИДО, которое является владельцем обычного паспорта и постоянно проживает за пределами разумного расстояния (50 км) от ближайшего посольства или консульства Перу, может получить электронное разрешение на поездку в Перу. В этих целях соответствующему участнику необходимо будет представить отсканированные копии перечисленных выше документов (в случае паспорта – только четкую копию страницы с личными данными) на следующий адрес электронной почты: visaonudi@rree.gob.pe.

60. **Все заявления на выдачу визы надлежит представить по меньшей мере за две недели до начала поездки в Перу.**

Визы для представителей органов печати

61. Для въезд в Перу всем иностранным журналистам требуется виза, которая выдается бесплатно. Соответствующую форму заявления на визу можно загрузить по адресу: www.rree.gob.pe/onudi/visas/DGC005.pdf.

62. Представителям иностранных СМИ потребуется также заполнить и представить в посольство или консульство Перу заявку на временный ввоз профессионального оборудования ("Temporary Entrance of Professional Equipment Form") для освобождения от взимания пошлины на такое профессиональное оборудование. Эту форму можно загрузить, воспользовавшись следующей ссылкой: www.rree.gob.pe/noticias/Documents/Form%20C.%20Internamiento.docx.

Информация для справок

63. Для получения более подробной информации о визах просьба обращаться по следующим адресам:

Официальные визы:

Mr. Jose Miguel Nieto Frías. Эл. почта: jnietof-onudi@rree.gob.pe

Ms. Tatiana Mego. Эл. почта: tmego-onudi@rree.gob.pe

Визы для журналистов и вопросы, связанные с временным ввозом профессионального оборудования:

Ms. Susana Fernández. Эл. почта: sfernandez@rree.gob.pe

Размещение

64. Участникам следует самостоятельно позаботиться о бронировании мест в гостиницах, воспользовавшись соответствующей ссылкой на веб-сайте ЮНИДО (www.unido.org/gc15).

65. Во время сессии правительство принимающей страны будет обеспечивать безопасность только в рекомендованных гостиницах, перечисленных в приложении I, и выделит автобусы для доставки участников из этих гостиниц в гостиницу и конференц-центр Уэстин Лима каждое утро и для возвращения в

гостиницы каждый вечер. Дополнительная информация о размещении будет размещена на веб-сайте (www.unido.org/gc15). Участникам предлагается регулярно знакомиться с информацией, размещенной на этом сайте.

Встреча в аэропорту

66. Для оказания помощи участникам, прибывающим на сессию Конференции, в лимском международном аэропорту им. Хорхе Чавеса будет организовано место встречи, обеспечено ускоренное прохождение паспортного контроля и будет оборудована стойка для предоставления справочной информации.

Перевозка участников в гостиницы и из гостиниц

67. Для участников будет организована бесплатная перевозка автобусами между международным аэропортом им. Хорхе Чавеса и официально рекомендованными гостиницами. В аэропорту также можно нанять такси или взять автомобиль напрокат.

68. В ходе сессии специальные автобусы каждое утро и каждый вечер будут перевозить участников в официально рекомендованные гостиницы и из них.

XIV. Услуги, имеющиеся в гостинице и конференц-центре Уэстин Лима

69. В конференц-центре участники смогут использовать следующие услуги:

- a) зал для отдыха делегатов с баром, в котором предлагаются кофе и легкие закуски;
- b) интернет-кафе;
- c) бесплатный беспроводной доступ в Интернет для участников во всех помещениях конференц-центра;
- d) пункт первой медицинской помощи;
- e) банк и почтовое отделение с банкоматом;
- f) помощь в организации поездок: в конференц-центре будет работать представитель компании по организации конференций, который будет готов оказать помощь участникам, желающим перебронировать или поменять авиабилеты, взять напрокат автомобиль или заказать экскурсию;
- g) справочная стойка для участников.

XV. Полезная информация о Перу

География

70. Перу находится на западе Южной Америки и граничит с Эквадором и Колумбией на севере, Бразилией на востоке, Боливией на юго-востоке, Чили на

юге, а на западе омывается Тихим океаном. Параллельно Тихому океану расположены Анды.

Климат

71. Лима – это столица и крупнейший город Перу, расположенный в центральной прибрежной части страны в долине на преимущественно пустынном побережье Тихого океана.

72. Климат Лимы мягкий, средняя температура в декабре составляет 24° C (или 75° F).

Язык

73. Официальными языками являются испанский и кечуа – родной язык инков. В туристических районах используется английский язык.

Валюта

74. Денежная единица – новый соль (ПЕН). Обменный курс (по состоянию на 26 августа 2013 года): 1 долл. США = 2,85 ПЕН или 1 евро = 3,88 ПЕН.

75. В крупных гостиницах, ресторанах, универсальных и ряде крупных специализированных магазинов к оплате обычно принимают основные кредитные карточки (Visa, MasterCard, American Express, Diners Club). В отношении платежей с использованием дорожных чеков рекомендуется заранее убедиться в том, что таковые принимаются. Имеются также банкоматы.

Время

76. Время в Перу на 5 часов отстает от Гринвичского среднего времени (ГСВ – 05:00).

Налоги и чаевые

77. Налог на добавленную стоимость (НДС) составляет 18 процентов. Обычный размер чаевых (например, в ресторане) составляет 10 процентов.

Электричество

78. Напряжение электрической сети в Перу составляет 220 вольт (60 герц). В Перу имеется два вида электророзеток: для двух плоских параллельных штекеров и для двух круглых штекеров. Многие электророзетки в Перу позволяют использовать оба вида вилок электроприборов.

Услуги телефонной связи и полезные номера телефонов

79. Услуги телефонной связи имеются в гостиницах, ресторанах и кафе. В аэропорту и местных магазинах можно приобрести карточки для мобильных телефонов с предоплатой. Набор номеров производится следующим образом:

- местные звонки:

- со стационарного телефона на стационарный телефон: (номер стационарного телефона)

- со стационарного телефона на мобильный телефон: (номер мобильного телефона)
- с мобильного телефона на стационарный телефон: 0 + (1) + (номер стационарного телефона)
- с мобильного телефона на мобильный телефон: (номер мобильного телефона)
 - международные звонки:
 - 00 + (код страны) + (код города) + (номер стационарного телефона)
 - 00 + (код страны) + (номер мобильного телефона)

80. Информацию об авиарейсах можно получить, позвонив в международный аэропорт им. Хорхе Чавеса (тел.: (+51-1 517-3100)), или на следующем веб-сайте: www.lap.com.pe.

81. Туристическую информацию можно получить, воспользовавшись следующей ссылкой на веб-сайте ЮНИДО (www.unido.org/gc15).

Услуги почтовой, факсимильной и интернет-связи

82. Услуги почтовой и факсимильной связи предоставляются в почтовых отделениях и большинстве крупных гостиниц. В большинстве крупных отелей, интернет-кафе в Лиме и в гостинице и конференц-центре Уэстин Лима (у консьержа) имеется также интернет-связь.

Время работы

83. Банки работают с понедельника по пятницу с 9 час. 00 мин. до 18 час. 00 мин. (В большинстве гостиниц имеются также пункты обмена долларов США и евро на новые соли, а также банкоматы.)

Приложение I

Размещение в гостиницах

А. Бронирование мест в гостиницах

1. Участникам предлагается самостоятельно забронировать места в гостиницах через соответствующую ссылку на веб-сайте ЮНИДО (www.unido.org/gc15). Участникам предлагается регулярно посещать этот сайт, поскольку на нем будет размещаться дополнительная информация по вопросам размещения.

В. Список рекомендуемых гостиниц

2. В таблице ниже показаны цены за проживание в номерах с завтраком за одну ночь в различных рекомендуемых гостиницах. Указанные тарифы действуют в отношении бронирования номеров до 31 октября 2013 года. Иностранцы (пребывающие в стране не более 60 дней) освобождаются от уплаты 18-процентного налога на добавленную стоимость (НДС) за проживание в гостинице. Такое освобождение от налогов применимо по предъявлении действующего паспорта и въездной иммиграционной формы. Участникам следует иметь в виду, что в этом случае применяется сбор за обслуживание, который включен в тарифы, приведенные в таблице ниже.

ГОСТИНИЦА	НОМЕР	ТАРИФ, ВКЛЮЧАЯ СБОР ЗА ОБСЛУЖИВАНИЕ (в долл. США)	КОНТАКТНОЕ ЛИЦО
IBIS HOTEL ***	ОДНОМЕСТНЫЙ	85,31	h6971-re@accor.com Claudy.VALDIVIA@accor.com Тел.: +51-1-6348888 www.accorhotels.com/es/hotel-6971-ibis-larco-miraflores/index.shtml
	СЕМЕЙНЫЙ	92,81	
ATTON HOTELES ****	СТАНДАРТНЫЙ ОДНОМЕСТНЫЙ	140,40	spinglo@atton.pe jvallejos@atton.pe Тел.: +51-1-2081225 www.sanisidro.atton.com
	СТАРДАРТНЫЙ ДВУХМЕСТНЫЙ	162,00	
NOVOTEL LIMA ****	СТАНДАРТНЫЙ ОДНОМЕСТНЫЙ/ ДВУХМЕСТНЫЙ	148,50	Karla.BICHARA@accor.com h6339-re@accor.com Тел.: +51-1-4414171 www.novotel.com/es/hotel-6339-novotel-lima/index.shtml
DAZZLER LIMA ****	КАТЕГОРИЯ CLASSIC (КРОВАТЬ KING)/ ДВУХМЕСТНЫЙ	140,40	gbianchi@dazzlerlima.com Тел.: +51-1-6344001 www.dazzlerlima.com
MELIA ****	ОДНОМЕСТНЫЙ ЛЮКС	148,50	reservas4@melialima.com.pe valeria.noriega@melialima.com.pe Тел.: +51-1-4119000 Доб.2525 www.melia.com
	ПОЛУЛЮКС	178,50	
	КАТЕГОРИЯ EXECUTIVE	198,50	
	ПОЛУЛЮКС	245,00	

ГОСТИНИЦА	НОМЕР	ТАРИФ, ВКЛЮЧАЯ СБОР ЗА ОБСЛУЖИВАНИЕ (в долл. США)	КОНТАКТНОЕ ЛИЦО
EL PARDO DOUBLETREE *****	СТАНДАРТНЫЙ	179,00	sylvia.llona@hilton.com
	КАТЕГОРИЯ SUPERIOR	199,00	Тел.: +51-1-2738121 / 511-6171000
	ПОЛУЛЮКС	229,00	www.lima.doubletree.com
	ЛЮКС	279,00	cod ID: 0002738121
DELFINES HOTEL Y CASINO *****	КАТЕГОРИЯ SUPERIOR	148,50	nloayza@losdelfineshotel.com.pe
	КАТЕГОРИЯ EXECUTIVE	187,00	Тел.: +51-1-2159696
	ПОЛУЛЮКС	242,00	www.losdelfineshotel.com
	ЛЮКС	308,00	
	КАТЕГОРИЯ ДЕЛЮКС	440,00	
SWISSOTEL LIMA *****	КАТЕГОРИЯ PREMIER	198,00	miluska.llaque@swisslim.com.pe
	КАТЕГОРИЯ SWISS BUSINESS ADVANTAGE	198,00	manuel.calle@swisslim.com.pe
	КАТЕГОРИЯ SWISS EXECUTIVE	302,50	Тел.: +51-1-4214400
	ПОЛУЛЮКС	357,50	www.swissotel.com/lima
JW MARRIOTT *****	ЛЮКС HABITACIONES	256,50	bertha.belotti@marriott.com reservations.lima@marriott.com Тел.: +51-1-2177171 www.jwmarriottlima.com cod ID: M-1711GAN
THE WESTIN LIMA HOTEL AND CONVENTION CENTER *****	ОДНОМЕСТНЫЙ ЛЮКС	231,00	solazo@libertador.com.pe
	ДВУХМЕСТНЫЙ ЛЮКС	247,50	Тел.: +51-1-712 7000 Доб. 5646
	ЛЮКС, КАТЕГОРИЯ GRAND	253,00	www.starwoodhotels.com/westin/property/ overview/index.html?propertyID=3286
	ЛЮКС, КАТЕГОРИЯ GRAND, ДВУХМЕСТНЫЙ	269,50	www.libertador.com.pe
	КАТЕГОРИЯ EXECUTIVE ОДНОМЕСТНЫЙ	308,00	
EL LIBERTADOR *****	КАТЕГОРИЯ SUPERIOR ОДНОМЕСТНЫЙ	148,50	corporativo@libertador.com.pe
	КАТЕГОРИЯ SUPERIOR ДВУХМЕСТНЫЙ	159,50	Тел.: +51-1-712 7000 Доб. 5541
	ОДНОМЕСТНЫЙ ЛЮКС	170,50	www.libertador.com.pe
	ДВУХМЕСТНЫЙ ЛЮКС	181,50	
	ОДНОМЕСТНЫЙ ЛЮКС, КАТЕГОРИЯ GRAND	181,50	
УСЛУГИ	Завтрак и Wi-Fi (в некоторых гостиницах предоставляются дополнительные услуги)		

Примечание: Иностранцы, пребывающие в стране до 60 дней, освобождаются от уплаты 18-процентного налога на добавленную стоимость (НДС) за размещение в гостиницах. Такое освобождение от налогов применимо по предъявлении действующего паспорта и въездной иммиграционной формы. В то же время в перечисленные выше тарифы включен сбор за обслуживание.

Приложение II

Sample note verbale for early collection of conference access cards

[Letterhead]

The Permanent Mission of [Country] to UNIDO has the honour to confirm that [First Name Last Name] has been authorized to collect the pre-printed conference access cards for the following participants of the fifteenth session of the General Conference:

[First Name Last Name, Functional Title]

[Date]

[Official seal]
